

SMARTLY[®] SAVER

Bruksanvisning
Käyttöopas
Användarhandbok

NO
FI
SE
UG-SS-NOFISE
Rev. A2/2024

WITHIN
EVERYONE'S
REACH



SM1-B1001

Halvautomatisk: Maksimal leverbar energi på 200J
Puoliautomaattinen: Suurin iskuteho on 200J
Halvautomatisk: Max levererbar energi av 200J

SM2-B1002

Helautomatisk: Maksimal leverbar energi på 200J
Täysin automaattinen: Suurin iskuteho on 200J
Helautomatisk: Max levererbar energi av 200J



AMI ITALIA[®]
MEDICAL DEVICES



**AED
DAE
DEA**

Bruken av en hjertestarter indikeres ved behandling av voksne og pediatriske pasienter som har fått en plutselig hjertestans. Den kan bare brukes hvis alle følgende betingelser er oppfylt.

- pasienten er bevisstløs
- pasienten puster ikke
- pasienten har ikke puls

Hjertestartere må bare brukes helseinstitusjoner eller i akutsituasjoner (i ambulanser, legevakter, e.l.) eller i situasjoner som ikke er tilknyttet helsevesenet. (offentlige eller private steder). Forskrifter som styrer brukskravene og opplæring i bruk av AED-enheter er forskjellige fra land til land. Følg nøye de lokale lover og forskrifter som gjelder for bruken av automatiske, utvendige hjertestartere. Under alle omstendigheter, anbefales det å delta i et kurs (Grunnleggende kurs i livredning og hjertestartere) opplæring i livredning for å kunne gripe inn i nødssituasjon, både i bruk av hjertestarteren og å utføre HLR.

Defibrillaattori on tarkoitettu äkillisen sydänpysähdysten saaneiden aikuis- ja lapsipotilaiden hoitoon.

Sitä voidaan käyttää vain, jos kaikki seuraavat ehdot täyttyvät:

- potilas on tajuton
- potilas ei hengitä
- potilaalla ei ole sydämensykeä

Defibrillaattoreita voidaan käyttää terveydenhuolto- ja hätäympäristöissä (ambulanssit, ensiapuasemat jne.) sekä muissa kuin Terveydenhuoltoympäristöissä. AED-laitteiden (Automated External Defibrillator, suomeksi automaattinen ulkoinen defibrillaattori) käyttöön ja koulutukseen liittyvät vaatimukset vaihtelevat maittain. Noudata tiukasti automaattisten ulkoisten defibrillaattoreiden käyttöä koskevia paikallisia lakeja ja määräyksiä. Joka tapauksessa on suositeltavaa osallistua BLSD-koulutukseen (Basic Life Support & Defibrillation) hätätilanteissa tehokkaasti toimimisen mahdollistamiseksi sekä defibrillaattorin käytön että elvytyksen osalta.

Användning av hjärtstartaren lämpar sig för behandling av vuxna och pediatriska patienter som utsatts för plötsligt hjärtstopp. Den får endast användas om alla följande villkor uppfyllts:

- patienten är medvetslös
- patienten andas inte
- patientens hjärta slår inte

Hjärtstartare kan användas både i sjukvårds- och akutmiljö (ambulanser, akutmottagningar osv.) och i icke-sjukhusmiljö (allmänna och privata platser. De bestämmelser som styr kraven rörande användning och utbildning för AED-enheter skiljer sig från land till land. Følg noga lokale lagar og bestemmelser for anvendning av automatiske externa hjertestartere. I vilket fall som helst anbefales det å delta i en BLSD-kurs (grunnleggende livsuppehållende åtgärder og defibrillering) for å kunne gripe effektivt i en nødsituasjon både vad det gäller Användning av hjärtstartaren och utförande av HLR.



Siden dette er livredningsutstyr, må AED alltid være tilgjengelig og klar til bruk. Derfor må batteriet alltid være tilkoblet enheten.

Koska AED-laite on hengenpelastuslaite, sen on oltava aina saatavilla ja käyttövalmis, joten akun on aina oltava kytkettynä laitteeseen

Eftersom det är en livreddande enhet, måste AED alltid vara tillgänglig och klar att använda och följaktligen måste batteriet alltid vara anslutet till enheten

RING NØDETATEN!
SOITA HÄTÄNUMEROON!
RING DITT LARMNUMMER!

1

START AV REDNINGSFUNKSJONEN
PELASTUKSEN ALOITUS
START AV RÄDDNING

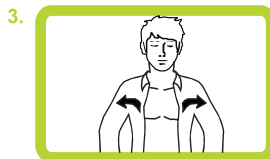
Skru enheten på
Laita laite päälle
Slå på enheten



Følg talemeldingene
Noudata äänikehoiteita
Följ röstuppmaningarna



Klargjør pasienten
Valmistele potilas
Gör patienten klar



2

ELEKTRODEPOSISJON
ELEKTRODIN ASENTO
ELEKTRODENS LÄGE

Koble til PAD-ens kontakt
og velg pasienten

Kytke TYYNYJEN liitin ja
valitse potilas

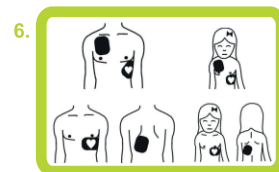
Sätt i PAD-kontakten och
välj patient



Åpne og fjern filmen
Avaa ja poista film
Öppna och ta bort filmen



Settes på pasienten
Kiinnitä potilaaseen
Anbringa på patienten



Som standard starter enheten i ADULT-modus, og for å bytte til Pediatric-modus må du trykke på riktig valgtast på tastaturet før du kobler elektrodene til pasienten

Laite käynnistyy oletusarvoisesti ADULT-tilassa, ja jos haluat siirtyä pediatriseen tilaan, sinun on painettava näppäimistön asianmukaista valintanäppäintä ennen elektrodien liittämistä potilaaseen.

Som standard startar enheten i ADULT-läge, för att växla till Pediatric-läge måste du trycka på lämplig valknapp på tangentbordet innan du ansluter elektroderna till patienten

RING NØDETATEN!
SOITA HÄTÄNUMEROON!
RING DITT LARMNUMMER!

3

ANALYSE OG SJOKK
ANALYYSI JA ISKU
ANALYS och CHOCK

Analyse av hjerterytmen
Sydämen rytmanalyysi
Hjärtrytmanalys

7.



Trykk på sjokknappen
Paina isku-painiketta
Tryck på chock-knappen

8.



4

HJERTE-LUNGESTARTER
SYDÄN-KEUHKOELVYTYYS
HJÄRT/LUNGRÄDDNING

Utfør 30 kompresjoner
Paina 30 kertaa
Utför 30 kompressioner

9.



Kjør 2 selvtester
Puhalla 2 kertaa
Utför 2 inblåsningar

10.



Den helautomatiske modellen vil levere sjokket automatisk uten at det trykkes på sjokknappen, etter et varsel om dette.

Täysin automaattinen malli antaa iskun automaattisesti painamatta isku-painiketta varoitusaäniviestin jälkeen.

Den helautomatiska modellen kommer att tillhandahålla chock automatiskt, utan att trycka på chockknappen, efter ett varningsröstmeddelande.



En metronom vil skanne antallet og hyppigheten av kompresjonene.
Metronomi skannaa painallusten määrän ja tiheyden.

En metronom kommer att skanna kompressionernas antal och frekvens.



1

Defibrillator
Defibrillaattori
Hjärtstartare



2

Ikke oppladbart batteri
Ei ladattava akku
Ej laddningsbart batteri



3

Par med universal-elektroder
Pari yleiskäyttöisiä elektrodeja
Par universella elektroderna



4

Bæreveske
Kantolaukku
Bärväska

5



Bruksanvisning
Käyttöopas
Användarhandbok



Les nøye gjennom bruksanvisningen, som kan lastes ned fra nettstedet www.amiitalia.com
Lue huolellisesti käyttöopas, joka on ladattavissa verkkosivustolta www.amiitalia.com
Läs noga bruksanvisningen som kan laddas ner från webbplatsen www.amiitalia.com

1

Koble til batteriet
Kytke akku
Anslut batteriet

1.



2

Automatisk oppstart
Automaattinen käynnistys
Automatisk uppstart

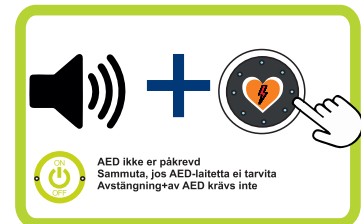
2.



3

Start av aktiveringstesten, følg
stemmeinstruksjonene som blir gitt av AED
Aktivointitestin aloitus, seuraa AED-laitteen
antamia ääniviestejä
Start av aktiveringstest, følg de
röstmeddelanden som tillhandahålls av AED

3.



For den automatiske modellen, kreves det ikke at man trykker på sjokknappen, følg stemmeinstruksjonene fra AED.
Automaattimallissa ei tarvitse painaa isku-painiketta, noudata AED-laitteen puheohjausta
För den automatiska modellen behöver du inte trycka på chockknappen, följ röstinstruktionerna från AED



Nr.	Funksjon	Nr.	Funksjon
1	Valgbryter for pediatrik modus For valg av pediatrike pasienter som skal behandles med universale PAD-er	9	Rød kontroll LED-lampe I standby-modus: Feilstatus
2	Valgbryter for voksenmodus For valg av voksne pasienter som skal behandles med universale PAD-er	10	Kontaktport for PAD-er
3	Ikonet "Plasser PAD-er" Plasser PAD-ene på pasientens brystkasse	11	SMARTY Saver mikrofon
4	Ikonet "Don't touch" Ikke berør pasienten	12	SMARTY Saver høyttaler
5	*Sjokknapp For å gi sjokket	13	Batterirom
6	CPR-ikon Start hjerte-lungestarteren	14	Kontaktpinner
7	PÅ-/AV-knapp Skrue enheten PÅ/AV	15	µSD minnekort og USB-spør
8	Grønn kontroll-LED I standby-modus: Status klar til bruk		



*I den automatiske modellen er støttnappen erstattet av «auto shock»-ikonet som varsler om det forestående automatiske støtet.



Nro	Toiminto	Nro	Toiminto
1	Lapsikäytön valitsin Lapsipotilaskäytön valitseminen lapsielvyytystä varten yleiskäyttöisillä tyynyillä	9	Punainen LED-valo Valmiustilassa: Virhetila
2	Aikuisen tilan valitsin Aikuispotilaan valitseminen elvyytystä varten yleiskäyttöisillä tyynyillä	10	TYYYNJEN liitinportti
3	Kuvake "Aseta tynnyt paikoilleen" Aseta TYYNYT potilaan rintaan	11	SMARTY Saver -mikrofoni
4	Kuvake "Älä koske" Älä koske potilasta	12	SMARTY Saver -kaiutin
5	*Isku-painike Iskun antaminen	13	Akkulokero
6	CPR-kuvake Aloita sydän-keuhkoelvytys	14	Kosketusnastat
7	ON/OFF-painike Laitteen käynnistäminen/sammuttaminen	15	μSD -muistikortti ja USB-aukko
8	Vihreä LED-valo Valmiustilassa: Tila käyttövalmis		



*Automaattimallissa iskupainike on korvattu "auto shock" -kuvakkeella, joka ilmoittaa lähestyvistä automaattisista iskuista.

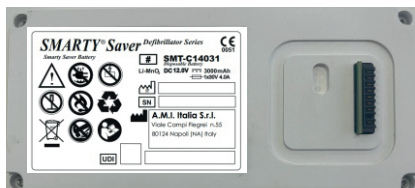


Nr.	Funktion	Nr.	Funktion
1	Väljare för pediatriskt läge För val av pediatrisk patient som ska behandlas med universella PAD.	9	Röd lysdiodkontroll I läge stand-by Feltillstånd
2	Väljare för vuxet läge För val av vuxen patient som ska behandlas med universella PAD.	10	Anslutningsport för PAD
3	Ikon "placera PAD" Placera PAD på patientens bröst	11	Mikrofon SMARTY Saver
4	Ikon "Rör inte" Rör inte patienten	12	Högtalare SMARTY Saver
5	*Chockknapp För att ge chock	13	Batterifack
6	Ikon CPR Starta hjärt/lungräddningen	14	Kontaktstift
7	Knapp ON/OFF För att slå AV/PÅ enheten	15	µSD Minneskort och USB port
8	Grön kontrollysdiod I läge stand-by Tillstånd klar för användning		



*I den automatiska modellen är chockknappen ersatt av ikonen "auto shock" som meddelar den förestående automatiska chocken.

AED Strømforsyning AED-virransyöttö AED Strömförsörjning



SMT-C14031

Ikke oppladbart batteri

Ei ladattava akku

Ej laddningsbart batteri

SMT-C14033 (High Power)

Ikke oppladbart batteri

Ei ladattava akku

Ej laddningsbart batteri

Elektroder Elektrodit Elektroder



SMT-C2001

Universal-elektroder tilkoblet på forhånd

Esikytetyt yleiskäyttöiset elektrodit

Föranslutna universella elektroder

SMT-C2002 (FACE TO FACE)

Forhåndskoblede universalelektroder ansikt-til-ansikt

Esikytetyt universaalelektrodit kasvot vastakkain

Förkontakterade universalelektroder ansikte mot ansikte



Før du kobler ut batteriet må du sørge for at enheten har vært skrudd av i 5 sekunder.
Ennen kuin irrotat akun, varmista, että laite on sammutettu 5 sekunniksi.
Innan du kopplar bort batteriet, försäkra dig om att enheten varit avstängd i 5 sekunder.



For detaljert informasjon, henviser vi den relevante bruksanvisningen og til instruksjoner på emballasjen.
Katso yksityiskohtaiset tiedot aina asianmukaisesta käyttöoppaasta ja pakkauksessa olevista ohjeista.
För detaljerad information, hänvisa alltid till den relevanta användarmanualen och till instruktionerna på förpackningen.

Takk for at du har valgt A.M.I. Italia S.r.l. **SMARTY Saver-serien** Defibrillatorer!

Før enheten tas i bruk er det nødvendig å lese **den relevante bruksanvisningen** nøye (den kan lastes ned fra www.amiitalia.com) og denne bruksanvisningen. For å sikre en riktig og hurtig sporbarhet av produktet og å motta informasjon om alle oppdateringer som er implementert, må brukeren registrere enheten i den riktige delen på nettstedet vårt, www.amiitalia.com

Kiitos, että valitsit A.M.I. Italia S.r.l. **SMARTY Saver Series** defibrillaattorin!

Jotta laitetta voidaan käyttää oikein, on ennen sen käyttöä **luettava huolellisesti asiaankuuluva käyttöopas** (ladattavissa osoitteesta www.amiitalia.com) ja **tämä käyttöopas**.

Tuotteen oikean ja nopean jäljitettävyyden varmistamiseksi ja tietojen saamiseksi kaikista toteutetuista päivityksistä käyttäjän on **rekisteröitävä laite** verkkosivustomme www.amiitalia.com asianmukaisessa osiossa .

Tack för att du valt Hjärtstartaren från A.M.I. Italia S.r.l. **Serie SMARTY Saver**

För korrekt användning av enheten måste du, innan du tar den i bruk, **noga läsa den relevanta användarmanualen** (som kan laddas ner från www.amiitalia.com) och denna bruksanvisning.

För att garantera produktens korrekta och snabba spårbarhet och erhålla information om alla implementerade uppdateringar, ombeds användaren att registrera enheten i den särskilda sektionen på vår webbplats www.amiitalia.com.



Skann her for å få tilgang til hele bruksanvisningen til A.M.I. Italias Italias S.r.l. **SMARTY Saver-serien** Defibrillator!

Skannaa tästä päästäksesi käsiksi A.M.I. Italia S.r.l.:n **SMARTY Saver -sarjan** defibrillaattorin täydelliseen käyttöohjeeseen!

Skanna här för att få åtkomst till den fullständiga användarmanualen för A.M.I. Italia S.r.l.:s Hjärtstartare **Serie SMARTY Saver!**

A.M.I Italia S.r.l.

HOVEDKONTOR VIRALLINEN TOIMIPAikka HUVUDKONTOR

Viale Campi Flegrei n.55
80124 Napoli (NA) Italy

PRODUKSJON TUOTANTO PRODUKTION

Via San Francesco a Patria snc
Località Ponte Riccio Zona ASI
80014 Giugliano in Campania (NA) Italy

PRODUKSJONON, KOMMERSIELL, R&D TUOTANTO, MYNTI, TUTKIMUS JA KEHITYS PRODUKTION, KOMMERSIELL AVD, R&D

Via Cupa Reginella, 15/A
80010 Quarto (NA) Italy

info@amiitalia.com - www.amiitalia.com
Tel: +39 081/806.34.75 - +39 081/806.05.74



www.linkedin.com/company/ami-italia/
www.facebook.com/AMI.Italia.medical
www.instagram.com/ami_italia/?hl=it

SMARTLY[®]
SAVER

WITHIN
EVERYONE'S
REACH

